



Publications of National Parks 國家公園出版品特輯

資料整理 Information Arrangement / 編輯部 Editorial Dept 翻譯 Translator / 歐冠宇 Kuan-yu Ou · 林偉亭 Wei-ting Lin

如何去見證歷史所走過的曾經？

如何將文字化為啟發的能量？

國家公園的出版品總是克盡心力，跟著時代的腳步，在每個時期為民眾留下不同的深刻記憶。從簡白的文字解說到精彩的視覺印象，不論黑白或彩色，國家公園從業人員的盡心規劃與努力，已一一深植於人心；而這份堅持的力量，亦將永遠為這片美麗的國土守護下去。

How do we prove what had happened in history? How do we turn words into inspiration? National parks always spare no effort in their publications to follow the trend and to keep various vivid memories for people in every era. From simple texts to engrossing images, whether it's monochrome or multi-colored, the thoughtful planning and hard work of national park staff have truly impressed everyone. Their insistence surely will safeguard this beautiful homeland of Taiwan.



從黑白到彩色，從平面到影音，國家公園為環境守護的努力，為民眾在不同時期留下深刻的印象 / 編輯部攝

From monochrome to multi-colored, printed to video, the efforts that national parks made for protecting the environment has left people lasting impressions in every era. / by Editorial Dept



日治時期 The Era of Japanese Occupation

光緒20年，甲午戰敗，台灣割讓給了日本。被日本所統治的51年間，森林資源遭到前所未有的浩劫，直至1930年，設立國家公園的世界保育趨勢之風吹到了日本，方為台灣的自然生態帶來一線生機。1937年，第二次世界大戰爆發，國立公園的設置因此擱置。然當時所規劃之大屯山國立公園、次高夕口國立公園以及新高阿里山國立公園等3處預定地，為日後台灣成立國家公園的優先考量之參考。

In 1894, after Ching Dynasty's defeat in the First Sino-Japanese War, Taiwan was ceded to Japan. During the following 51 years of Japanese rule, forest resources in Taiwan had suffered unprecedented devastation. Till 1930, when the worldwide conservation trend of establishing national parks had its influence on Japan, the natural ecology of Taiwan finally saw some hope. The process, however, was stalled due to the breakout of World War II in 1937. But the three chosen sites of national parks and the planning of related regulations and systems had become the priority references for Taiwanese government in establishing national parks.



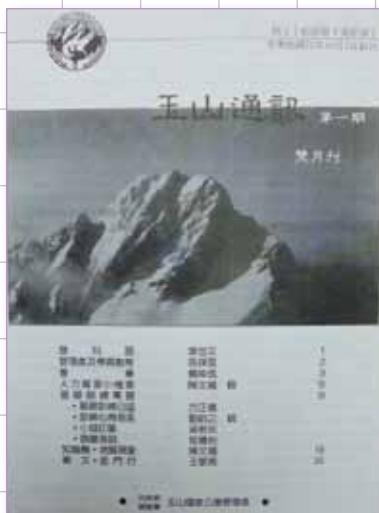
日據時期所發行的台灣國立公園郵票

The stamps of national parks of Taiwan, issued when Taiwan was under Japanese rule.

蓬勃發展時期 The Prime Era

自1982年國內首座墾丁國家公園成立開始，便是台灣國家公園的蓬勃發展時期。初成立時，國人普遍對「國家公園」與「公園」的區分認知不足。這段時期的文宣品，以《通訊》、《簡訊》類的刊物為主，其內容主要宣導國家公園成立的重要意義與發展方向。

The prime era of national parks began right at the establishment of Kenting National Park, Taiwan's first of its kind, in 1982. During this initial stage, most Taiwanese had trouble distinguishing between “national parks” and “parks.” Hence, the publications at the time were mainly in the form of newsletters and news-flashes to publicize the significance and directions of the development of the national parks.



玉山通訊

出版：玉山國家公園管理處

出版日期：1986年10月1日

玉山國家公園成立於1985年4月，為了讓遊客及當地民衆了解園區內資源特色，以及宣導國家公園的理念，遂出版「玉山通訊」，希望能使大眾了解玉山國家公園園區內的自然生態、人文史蹟等資源特色。

The News of Yushan

Published by: Yushan National Park Headquarters

Date: October 1, 1986

YNSNP was founded in April 1985. This book was published to familiarize tourists and local citizens with the resources and characteristics of the park, and to promote the concepts of national parks. YNSNP Headquarters hopes to help the public appreciate the ecology, culture and history of the Park.

台灣國家公園史

出版：內政部營建署 出版日期：2002年8月

《台灣國家公園史》，書中從日治時期開始，記錄國家公園在生態保育上的發展與貢獻，為台灣國家公園百年來的發展歷程留下彌足珍貴的歷史見證。

The History of Taiwan's National Park

Published by: Construction and Planning Agency, Ministry of the Interior

Date: August 2002

The History of Taiwan's National Park records the progresses and contributions of national parks in Taiwan's ecological conservation. The book serves as valuable evidence that witnesses the centennial development of national parks in Taiwan since the Japanese rule.

**人文史蹟類 Culture and History**

除了生態環境的保育，國家公園對於人文史蹟的保存與價值，亦相當重視。經過不下百次的尋訪與探查，讓這些可能逝去的人文史印，化成永恆不朽的雋永收藏。

In addition to ecological conservation of the environment, national parks also put great emphasis on the preservation of cultures and history of the land. Through hundreds of searches and interviews, these publications turn the cultural and historical imprints that may have otherwise been lost into eternity worth long-lasting collection.

**山徑百年**

出版：太魯閣國家公園管理處

出版日期：2000年12月

中橫開工於1956年7月7日，完成通車於民國1960年5月9日。本書收集百年行路的歷史文獻以及老照片，讓世人重新見證太魯閣地區所承載的豐富歷史與面貌。

The Centennial Records of a Mountain Road

Published by: Taroko National Park Headquarters

Date: December 2000

The construction of Central Cross-Island Highway started on July 7, 1956, and was completed for use on May 9, 1960. This book collects the old documents and photos in the past one hundred years, and allows readers to witness what Taroko had been through and how it had looked like.

我用生命唱歌

出版：玉山國家公園管理處

出版日期：2007年2月

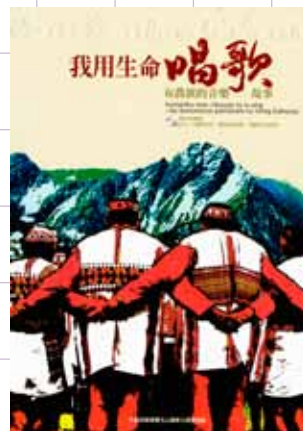
蒐羅並彙集布農族的傳唱音樂與歌謠，以書籍文字及兩片CD共組，藉由文字與音樂的紀錄，期使布農祖先流傳的文化資產能延續下去。

My Life through Songs

Published by: Yushan National Park Headquarters

Date: February 2007

The book, with two CDs, is a collection of the folk music and songs of the Bunun tribe, in the hope of passing on the cultural assets from Bunun ancestors through the records of words and melodies.

**泰雅千年**

出版：雪霸國家公園管理處

出版日期：2008年7月

本書具體展現泰雅族人如何使用自然資源，並和周遭自然環境互動過程，讓讀者能生動的認識泰雅族傳統生態知識精髓及內涵。

The Millennium of Atayal Tribe

Published by: Shei-Pa National Park Headquarters

Date: July 2008

This book demonstrates how the Atayal use natural resources and interact with the natural environment surrounding them, showing the essence and meaning of traditional Atayal ecological knowledge.





認識東沙

出版：海洋國家公園管理處

出版日期：2009年12月

本書將東沙環礁國家公園的人文、歷史和生物多樣性資訊彙整成詳細、簡潔的文字說明，並配合許多精彩的生態照片，將東沙的美麗呈現在國人面前。

Introduction to Dongsha Atoll National Park

Published by: Marine National Park Headquarters

Date: December 2009

This book presents the beautiful Dongsha Islands by organizing the diverse data of culture, history and life forms of Dongsha Atoll National Park into detailed and concise descriptions, coupled with vivid photos of local ecology.

陽明山國家公園步道解說手冊

出版：陽明山國家公園管理處

出版日期：2009年9月

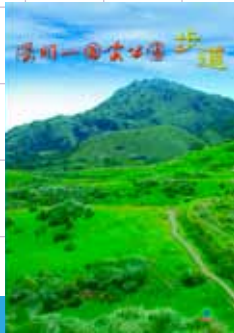
可瞭解本園區18條步道路線的難易程度、海拔落差、資源特色等環境資訊。書後並附一張以防水耐摺合成紙印製之2萬5,000分之一地形圖，以方便登山健行時隨身攜帶查閱。

Hiking and Walking Trails in Yangmingshan National Park

Published by: Yangmingshan National Park Headquarters

Date: September 2009

Through this handbook, readers may know about the 18 hiking trails inside Yangmingshan National Park in terms of their difficulty levels, altitude difference, mileage, time needed, transportation information, resource features, etc. Inside the booklet is a folded, water-resistant topographic chart in a scale of 1: 25,000 for reference.



玉山國家公園賞蝶手冊

出版：玉山國家公園管理處

出版日期：1999年12月

就玉山國家公園內東埔至八通關草原沿線，普遍而常見的蝶種作簡介，是本攜帶方便、淺顯易懂的野外賞蝶工具書，非常適合入門賞蝶者使用。

Butterfly-watching in Yushan National Park

Published by: Yushan National Park Headquarters

Date: December 1999

This book is a brief introduction of the butterflies commonly seen along the strip from Dongpu to Batongguan in Yushan National Park. Easy to understand and carry around, it is an ideal reference book for novice butterfly watchers.

園區環境類 Park Environment

介紹國家公園園區環境的叢書，相當於認識國家公園的一種工具書。讓民眾能先行做好準備工作的情况下，能以最安全無慮的心情遊訪國家公園。

Books of this type introduce the environments of national parks, serving as a tool in helping readers know about national parks. These publications prepare park visitors for carefree tours to national parks.



鷹緣際會

出版：墾丁國家公園管理處

出版日期：2005年

本處委託台灣猛禽研究會編寫本書，以輕鬆詼諧的筆調與精彩的攝影作品及畫作，引領讀者進行一場墾丁猛禽的時空旅行。

Meeting Eagles Incidentally

Published by: Kenting National Park Headquarters

Date: 2005

Raptor Research Group of Taiwan was commissioned by KTNP to write this book. With humorous style, fantastic photos and colorful paintings, the book lead readers to a time travel of the raptors in Kenting.

雪霸國家公園登山步道手冊

出版：雪霸國家公園管理處

出版日期：1996年9月

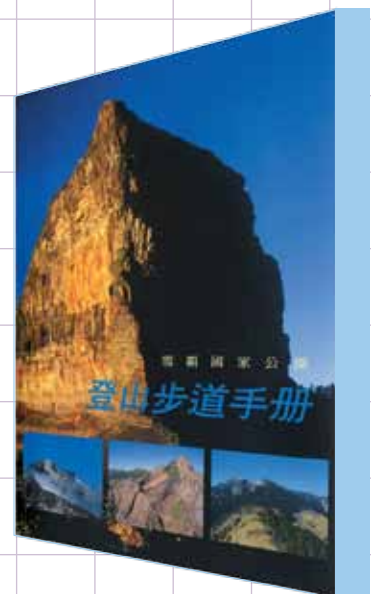
本手冊簡介各登山步道概況、行程之安排、注意事項、裝備糧食及聯絡電話等相關資訊的介紹，以提供遊客更為完整、正確的園區登山旅遊資訊。

The Handbook of Hiking Trails in Shei-Pa National Park

Published by: Shei-Pa National Park Headquarters

Date: September 1996

This handbook contains basic information of trails, recommendations on tour arrangement, warnings, equipment and food, emergency contact numbers, etc. to provide complete and accurate information for trail tours.



太魯閣 無名天地(山水木石 花鳥)

出版：太魯閣國家公園管理處

出版日期：2007年9月

以精鍊之影像與詩文詠讚太魯閣自然之美，透過有形的山、水、木石與花鳥圖像，呈現浩瀚天地與其無形運作之力，循環生息，物物相關的意象。

Taroko: Nameless Heaven and Earth (Mountains, Water, Trees and Stones, Flowers and Birds)

Published by: Taroko National Park Headquarters

Date: September 2007

This series presents the beauty of Taroko through exquisite images, poems and texts. By using photo images of the above-mentioned visible elements, the books display the boundless universe, the intangible power that runs through it, the life cycle, and the links between all beings.



美學藝術 Aesthetics and Arts

針對不同閱讀族群，設計深入淺出、豐富有趣的內容規劃，拉近與民眾間的距離，跳脫制式政府出版品的窠臼，是國家公園出版品的最大特色之一。

The publications of this type target various groups of readers with sophisticatedly simple designs and abundantly and interestingly planned contents, with an aim to get close to the public. They've broken through the old patterns of traditional government publications, and become the most distinctive among national parks' publications.



台灣國家公園(初版)

出版：內政部營建署

出版日期：2006年11月

以台灣國家公園之生物多樣性為主軸，文間穿插精緻攝影作品，分別展現國家公園之自然、人文景觀等生物多樣性特色。

National Parks of Taiwan (1st Edition)

Published by: Construction and Planning Agency, Ministry of the Interior

Date: November 2006

With biodiversity of Taiwan's national parks as its main frame, this book, along with exquisite photos, demonstrates the features of natural and cultural scenery in all the national parks in Taiwan.



金門傳統建築的裝飾藝術

出版：金門國家公園管理處

出版日期：2008年12月

本書從傳統建築形式風格表現，探討金門傳統建築的裝飾藝術。

The Decorative Art of Kinmen Traditional Architecture

Published by: Kinmen National Park Headquarters

Date: December 2008

This book explores the decorative art of the traditional architecture in Kinmen in terms of the forms and styles.

雲，天空的魔法精靈

出版：玉山國家公園管理處

出版日期：2008年12月

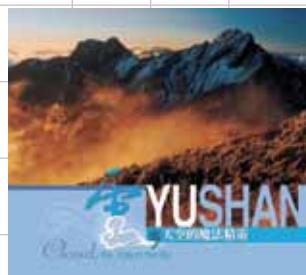
本書主要分成春、夏、秋、冬4大主題，讓讀者能從圖片中欣賞到玉山四季交替的不同美景。最後，再介紹大氣現象攝影的基本方法，引領對攝影有興趣的讀者進入這奧妙領域。

Clouds: the Genies in the Sky

Published by: Yushan National Park Headquarters

Date: December 2008

The themes of this book include spring, summer, autumn, and winter, in which readers may savor different scenery of four seasons in Yushan. The final part of the book introduces the basics of atmosphere photography, leading interested readers into the amazing world of photography.



生態知識類 Ecological Knowledge

具有不同地理環境特性的國家公園，彙集各專家學者，一步一腳印地建立園內生態環境資料，讓民眾能更瞭解各國家公園的屬性及價值。此類為國家公園文宣品之大宗。

With respective distinctive geological characteristics, the national parks has engaged different experts and scholars in building up the data records of ecological environments for all the national parks in order to facilitate the public's understanding of the features and values of national parks. This type of publications makes up the majority of national parks' publications.

珊瑚之美

出版：墾丁國家公園管理處

出版日期：1997年4月

本處請研究珊瑚礁生態多年的戴昌鳳教授，與恆春攝影家王慶華先生，以兼顧知識性、教育性、育樂性的方式，將墾丁海洋的珊瑚之美分享於世人，並激發民眾保育海洋生態的情操。

The Beauty of Coral

Published by: Kenting National Park Headquarters

Date: April 1997

KTNP Headquarters has commissioned Dr. Chang-feng Dai, a professor at Institute of Oceanography, and professional photographer Ching-hwa Wang, a native of Heng-chun, to collaborate on this undertaking. It aims to be educational, informative, and entertaining, in order to share with mankind the stunning beauty of coral and promote the importance of conservation.



台灣藍鵲的故事 DVD

出版：陽明山國家公園管理處

出版日期：2000年

台灣藍鵲是台灣1種特有鳥類之一種，亦是台北近郊陽明山區常見的鳥類之一。管理處以影片記錄台灣藍鵲生活史及其生態。

The Story of Formosan Blue Magpie(DVD)

Published by: Yangmingshan National Park Headquarters

Date: 2000

As one of the 15 bird species endemic to Taiwan, Formosan Blue Magpie (*Urocissa caerulea*) is also commonly seen in Yangmingshan in suburban Taipei. Yangmingshan National Park Headquarters hopes to record the life and ecology of the bird on film.



玉山的動物

出版：玉山國家公園管理處 出版日期：1988年4月

本書之主要拍攝與撰文均為李嘉鑫先生，憑其對動物生態攝影之狂熱與執著，長期拍攝與觀察所得。希望藉由這些國內難得一見的生態真實記錄，使人們能尊重並珍惜這些美麗的生命及牠們棲息的寶島樂土。

Animals in Yushan

Published by: Yushan National Park Headquarters

Date: April 1988

The photo and text in this book are mostly made by Jia-xin Li. By his passion and persistence for ecology photography, he has spent a long time in observing and shooting. He hopes that the public will learn how to respect and cherish these beautiful creatures and the land where they live by seeing the true records of them.



太魯閣解說叢書

出版：太魯閣國家公園管理處 出版日期：1988-1990年

太魯閣成立初期，為使民眾認識太魯閣，曾出版一系列解說叢書（書名分別是：路、鳥、綠、地、獸、蟲、蝶，依不同主題介紹太魯閣的自然與人文資源，其內容以知識性為主。

A Series of Illustration Boos of Taroko

Published by: Taroko National Park Headquarters

Date: 1988-1990

At the beginning of TNP's foundation, to let the public knows Taroko, TNP has published a series of illustration books which introduces Taroko's natural and cultural resources by different themes. Titles of which are : Road, Birds, Green, Earth, Beast, Insects, Butterfly, and the content are informative.